



edunet.ch

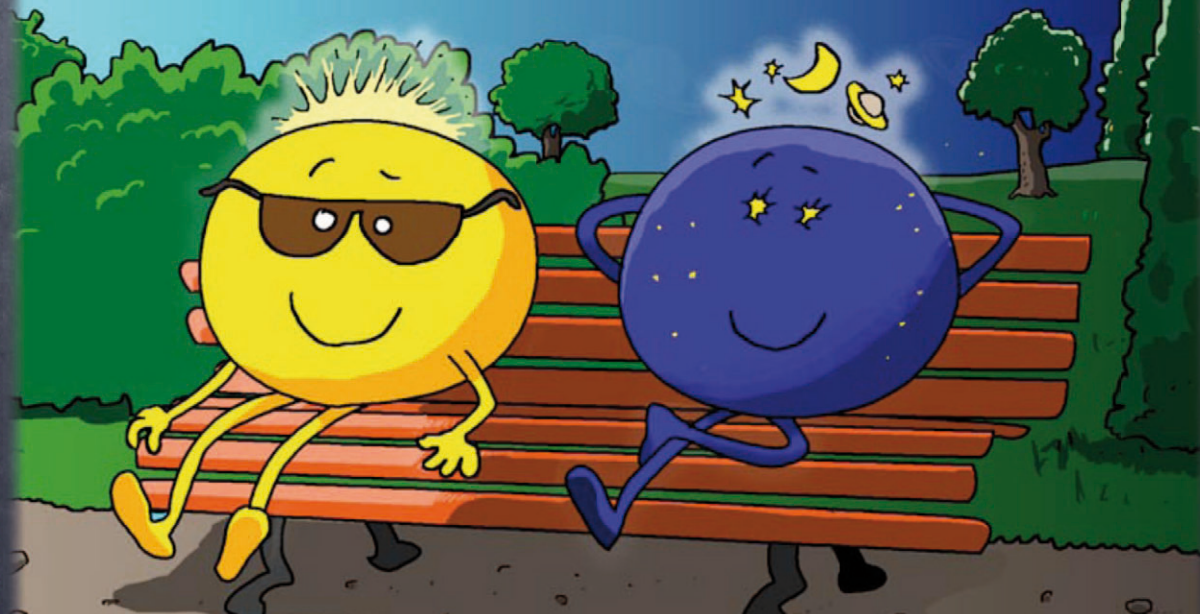
réseau informatique
pédagogique romand

LE JOUR et LA NUIT

Le jour et la nuit nous réservent des surprises variées ! Découvrez leurs richesses. Familiarisez-vous avec leurs secrets. Prolongez ces découvertes dans des activités de français, de mathématiques, de sciences... tout en intégrant les MITIC et les Capacités Transversales.

Obtenez gratuitement une brochure d'activités pédagogiques en lien avec le PER. Réalisez-les avec vos élèves et envoyez vos productions par e-mail. Découvrez sur notre site les travaux des autres classes du réseau et participez aux jeux.

www.edunet.ch/act13-14/actAnn.html



www.edunet.ch

Thème
2013 - 2014



Le jour et la nuit dans les langues du monde

Ecouter, dire " *bonjour, bonne nuit, le soleil, la lune, ...* " dans les différentes langues de la classe et dans d'autres langues

Créer un dictionnaire des mots en lien avec le thème dans différentes langues

Enregistrer une bande-son de quelques mots que les autres élèves devront traduire en français

[http://
www.plandetudesromand.ch/
web/guest/francais](http://www.plandetudesromand.ch/web/guest/francais)

APPROCHES INTERLINGUISTIQUES

L 27 — Enrichir sa compréhension et sa pratique langagière par l'établissement de liens avec des langues différentes...





Bonjour dans différentes langues

EOLE

www.irdp.ch

Albanais	Allemand	Anglais	*Arabe	*Arménien
mirëdita	guten Tag	good morning/hello	sabāh al khayr	parév
Aymara	Breton	Bosniaque	*Bulgare	Catalan
jallallu aru	demat dit	dobar dan	dobri den	bon dia
Corse	Espagnol	Galicien	*Grec	Haoussa
bonghjornu	buenos días	bos días	kaliméra	eenaa kwanaa
*Hébreu	*Hindi	Hongrois	Italien	*Japonais
shalom	namasté	jó napot	buongiorno	konnichiwa
Kurde	Lingala	Néerlandais	*Ourdou	Portugais
rojbaş	mbote	goedemorgen	salāmo alaikūm *	bom dia
Romanche	Romani	Roumain	*Russe	Serbo-croate
bun di	lacho dives	bună ziua	zdrastvujte	dobar dan
Somali	Suédois	Suisse-allemand	Swahili	*Tamoul
subax wanaagsan	god dag	guete Morge	jambo	vanakkam
Tchèque	*Tibétain	*Tigrinia	Turc	Vietnamien
dobry den	tashi delek	salam *	günaydın	chào em <small>(pour un enfant)</small>

[http://
www.irdp.ch/
eole/
activites.html](http://www.irdp.ch/eole/activites.html)

[http://
www.irdp.ch/
activites_eole/
audios/v1_cd1/
v1_cd1_01.mp3](http://www.irdp.ch/activites_eole/audios/v1_cd1/v1_cd1_01.mp3)





<http://translate.google.fr>

<http://translate.google.fr/#fr/en/Bonjour%20Madame>

<http://translate.google.fr/#fr/de/Les%20étoiles%20du%20ciel%20brillent>.

<http://translate.google.fr/#fr/es/Le%20soleil%20se%20lève>.





Internet comme ressource, lieu d'apprentissage

MITIC > CYCLE 2

FG 21 : DÉCODER LA MISE EN SCÈNE DE DIVERS TYPES DE MESSAGES

UTILISATION D'UN ENVIRONNEMENT MULTIMÉDIA

- Utilisation autonome ciblée de ressources numériques d'apprentissage (*outils d'aides en lignes,...*)
- Choix et utilisation autonome de diverses ressources numériques adaptées à la tâche projetée (*textes, présentations, dessins, musique,...*) jusqu'à la sauvegarde des documents





Chaque classe crée :

- un dictionnaire des mots en lien avec le thème dans différentes langues
- une ou plusieurs bandes-son de 5 mots présents dans le dictionnaire réalisé par la classe. Cela constituera le jeu.

Un pas à pas

vous permettra de mettre facilement

la main à la pâte.





MITIC > CYCLE 2

FG 21 : DÉCODER LA MISE EN SCÈNE DE DIVERS TYPES DE MESSAGES

PRODUCTION DE RÉALISATIONS MÉDIATIQUES

- Production de réalisations médiatiques (journal, roman-photo, publicité, page Internet, présentation assistée par ordinateur/ diaporama, séquence filmique,...)










Les élèves prennent connaissance du dictionnaire d'une classe, écoutent la bande-son, puis ils se réfèrent à l'ouvrage de référence pour réussir à traduire le mot en français

Dictionnaire de ma classe



-  Buongiorno
-  Buenos días
-  Dobar dan
-  Mirëdita
-  Salam aleikoum

Traduire

